

Und bin **ich** in den Geistestiefen,
Ed [quando] sono io nel-le profondità dello spirito,

Erfüllt in meinen Seelengründen / Aus Herzens Liebewelten
si compie nei miei fondamenti dell'anima / da del cuore mondi d'amore

Der Eigenheiten leerer **Wahn** / **Sich** mit des Weltenwortes Feuerkraft.
delle particolarità vuota illusione / Si con della parola dei mondi potenza di fuoco.

und *cong.*; **e**

[**wenn**] *cong.*; **se, qualora, nel caso che, nel caso in cui, quando** viene tralasciato per licenza poetica

bin *v/i. F sein* (war|gewesen) **essere** *ind. pres. 1a sing.*; **sono**

ich *pron. pers. (gen. meiner, dat. mir, acc. mich) m 1a sing.*; **io**

in *prep. semp. dat.*; **in**

den *art. fpl. dat.*; **alle**

Geistestiefen parola composta da **Tiefen** *sost. f Tiefe* (-, -n) *pl. dat.*; **profondità** *inv.* e da **Geist** *sost. m* (-[e]s, -er/-e) *gen.* si traduce col *compl.* di *spec.*; **dello spirito. Profondità dello spirito**

erfüllt ... sich *v/prnl. D sich erfüllen* (erfüllte|erfüllt); **adempirsi, avverarsi, compiersi** *v/t. riempire, colmare* *ind. pres. 3a sing.*; **si riempie, si ricolma** *er-* come *pref. v.* indica il raggiungimento di un risultato o un cambiamento di stato (*lernen* “imparare”, *erlernen* “imparare completamente”; *krank* “malato”, *erkranken* “ammalarsi”)

in *prep. semp. dat.*; **in**

meinen *agg. poss. m mein dat. pl.*; **miei**

Seelengründen parola composta da **Gründen** *sost. m Grund* (-[e]s, Gründe) **terreno, suolo, fondamento, ragione, causa, motivo** *pl. dat.*; **a fondamento** e da **Seele** *sost. f* (-, -n) *sing. gen.* con la **n** (tipica del genitivo femminile); **dell'anima. A fondamenti dell'anima**

aus *prep. sempl. dat.*; **da, di, per**

Herzens *sost. n Herz* (-ens, -en) *gen.*; **del cuore m**

Liewelten parola composta da **Welten** *sost. f Welt* (-, -en) *pl.*; **mondi m** e da **Liebe** *sost. f* ~ (-, -n); **amore m**; Quando, come in questo caso, una parola è composta, si inizia a tradurre il sostantivo che si trova alla fine della parola. **Mondi d'amore**

der *art. fpl. die* *gen.*; **delle**

Eigenheiten *sost. f* ~ (-, -en) *pl.*; **particolarità, peculiarità, caratteristiche**

leerer *agg. leer* *m sing.*; **vuoto, deserto, vacante, disabitato**

Wahn *sost. m* (-[e]s); **illusione f, pazzia f, follia f, delirio m, mania f**

sich ... erfüllt *v/prnl. D sich erfüllen* (erfüllte|erfüllt); **adempirsi, avverarsi, compiersi** *v/t. riempire, colmare* *ind. pres. 3a sing.*; **si riempie, si ricolma** *er-* come *pref. v.* indica il raggiungimento di un risultato o un cambiamento di stato (*lernen* “imparare”, *erlernen* “imparare completamente”; *krank* “malato”, *erkranken* “ammalarsi”)

mit *prep. dat.*; **con**

des *art. n sing. das* *gen.*; **del, dello**

Weltenwortes parola composta da **Wortes** *sost. n* ~ (-[e]s, Wörter/-e; il *pl.* in *Wörter* si usa solo col significato di *Vokabel*) **parola f, vocabolo m, espressione f, discorso m; gen. della parola** e da **Welten** *sost. f Welt* (-, -en) *gen. pl. dei mondi m*. Nelle parole composte il sostantivo che si trova alla fine è quello che si traduce per primo, perché costituisce la parte radicale della parola composta. **Della parola dei mondi**

Feuerkraft *sost. f* (-, -Feuerkräfte); **potenza di fuoco**

un aiuto per la pronuncia

ä – e aperta / **äu** – òi / **ö** – a metà fra o e e (eu francese) / **ü** – u lombardo / **ß** – ss

ai ei – ai / **au** si pronuncia au con l'accento sulla àu / **ei** – ai / **eu** – òi / **ie** – i / **y** – u

b – a fine di parola p / **c** – davanti a e, i, ä, ö – z / **ch** – aspirazione gutturale / **d** – a fine di parola t

g – sempre duro e gutturale / **g** – a fine parola k / **gn** – sempre separato Es. reg-nen (piovere) seg-nen (benedire)

j – i / **qu** – kw / **sch** – sc (come la sc di “sci”) / **sp** – come **sch** + p / st – come **sch** + t / **tsch** – c dolce di “ciao”

v – f / **w** – v